



AUTONOME PROVINZ BOZEN
VERKEHRSVERBUND
SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
TRASPORTO INTEGRATO
ALTO ADIGE



ASSESSORAT
FÜR MOBILITÄT
ASSESSORATO
ALLA MOBILITÀ

CITYBUS

Toblach Dobbiaco

I.P.

GÜLTIG AB 19.12.2006
IN VIGORE DAL 19.12.2006 **2006/07**

Thomas Widmann Landesrat für Mobilität / Assessore provinciale alla Mobilità

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Auf das eigene Auto verzichten zu können, ist längst nicht mehr nur in den großen Städten wichtig: Immerhin ist Mobilität ein Grundbedürfnis, das uns alle fordert und unser Leben maßgeblich beeinflusst. Laufende Verbesserungen sind daher notwendig.

Auch in kleineren Ortschaften erhöhen gute öffentliche Verkehrsmittel die Lebensqualität und tragen zu mehr Komfort im Alltag bei. Mit unserem Pilotprojekt Citybus tragen wir dieser Philosophie Rechnung: Toblach und seine Fraktionen werden nun besser miteinander verbunden, wobei auch und vor allem auf eine gute Anbindung an die Bahn geachtet wurde.

Nun hoffen wir, dass der neue Dienst eifrig genutzt wird und wünschen allzeit gute Fahrt!

Bernhard Mair Bürgermeister von Toblach / Sindaco di Dobbiaco

Liebe Toblacherinnen und Toblacher, liebe Gäste!

Nun ist es soweit. Mit 19. Dezember 2006 startet der Citybus (Dorfbus) in unserer Gemeinde. Wir freuen uns sehr, dass es gelungen ist, besonders dank dem Verständnis unserer Landesverwaltung, dieses Projekt zur Förderung des öffentlichen Personennahverkehrs in unserem Dorf zu realisieren. Damit bieten wir unseren Bürgerinnen und Bürgern sowie unseren Gästen ein effizientes, umweltfreundliches und attraktives Verkehrsmittel an.

Wir hoffen sehr, dass der Citybus den Bedürfnissen vieler entgegenkommt, auch wenn natürlich nicht alle Wünsche erfüllt werden konnten, und wir wünschen uns, dass viele dieses attraktive Angebot annehmen und nützen und dadurch zum Erfolg des Projektes beitragen.

Care cittadine, cari cittadini!

La possibilità di muoversi senza macchina privata facilita la vita non solo nelle grandi città. La mobilità, infatti, è un'esigenza fondamentale che caratterizza la nostra vita in modo significativo e che coinvolge noi tutti quotidianamente. Miglioramenti progressivi nel settore si rivelano indispensabili.

Anche nelle piccole località efficienti mezzi pubblici contribuiscono notevolmente alla qualità di vita ed al comfort quotidiano. Il nostro progetto pilota Citybus si inserisce proprio in questo contesto proponendo validi collegamenti fra Dobbiaco ed i suoi dintorni, e soprattutto anche in coincidenza con la ferrovia.

Speriamo che il nuovo servizio sia di vostro gradimento e auguriamo buon viaggio!

Cari Dobbiacensi, gentili ospiti!

Ci siamo: il 19 dicembre 2006 parte il Citybus (bus locale) nel nostro Comune. Siamo molto lieti di essere riusciti – innanzitutto grazie all'appoggio dell'amministrazione provinciale – a realizzare questo progetto diretto a favorire il trasporto pubblico locale nel nostro paese. Offriamo quindi a tutti i cittadini e ai nostri ospiti un mezzo di trasporto efficiente, attraente e rispettoso dell'ambiente.

Speriamo molto che il Citybus venga incontro alle esigenze di molti – anche se naturalmente non tutti i desideri potevano essere soddisfatti – e ci auguriamo che molti approfittino di quest'offerta di mobilità attraente e perciò contribuiscano al successo del nostro progetto.



Thomas Widmann



Bernhard Mair

So funktioniert der Citybus Toblach

Am **19. Dezember 2006** nimmt der Citybus Toblach seinen Betrieb auf. Nach Brixen, Bruneck, Schlanders, Mals und Eppan hält der sympathische gelbe Bus nun auch im Hochpustertal Einzug.

Mit häufigen Verbindungen, guten Anschlüssen an die Bahn und einem attraktiven neuen Fahrzeug ist er ein maßgeschneidertes Angebot für die lokalen Mobilitätsbedürfnisse in Toblach.

LINIENVERLAUF UND FAHRPLAN

Der Citybus startet in Wahlen und fährt über die Haltestelle „Bodenacker“ Richtung Toblach. Auf seinem Weg durch Toblach fährt er über die F.-A.-Zeiller-Straße und die Herbstenbergstraße in die Rotturmstraße und über die G.-Mahler-Straße bis zur Kreuzung zur Sportzone. Über die Graf-Künigl-Straße erreicht er dann den Rathausplatz und fährt weiter über den Busbahnhof, die St.-Johannes-Straße und

die Dolomitenstraße nach Neutoblach. Dort fährt ein Großteil der Fahrten den Bahnhof an, wo Anschlüsse Richtung Bruneck und Bozen bestehen. Über die Wintermonate werden 10 Mal am Tag auch die Wintersportziele Langlaufzentrum und Skilifte Rienz angefahren. Der Citybus ersetzt damit auch den Dorfskibus, der in den letzten Jahren verkehrte. Die Abfahrtszeiten sind so gewählt, dass die Bahnanschlüsse von und nach Bruneck für den Großteil der Züge gewährleistet sind. Am Morgen ermöglicht der Fahrplan schnelle Anschlüsse nach Bruneck, am Nachmittag sind die Anschlüsse für die Züge, die von Bruneck kommen, optimiert. Damit ist es leider nicht möglich, den ganzen Tag über einen einheitlichen Taktfahrplan anzubieten, aber auf jeden Fall ein dichtes Angebot, das den Bedürfnissen sowohl der Toblacherinnen und Toblacher als auch der Feriengäste entgegenkommt.

GUT FÜR UMWELT UND FAHRGÄSTE

Zum Einsatz kommt ein komfortabel ausgestatteter umweltfreundlicher Kleinbus mit Partikelfilter. Der breite Niederflur-Mehrzweckraum im Einstiegsbereich ermöglicht einen schnellen und unkomplizierten Fahrgastwechsel, Mütter mit Kinderwägen finden ebenso Platz wie Rollstuhlfahrer. Die Fahrzeugdimensionen erlauben es auch, enge Straßenabschnitte problemlos zu befahren.

Citybus Dobbiaco: ecco come funziona

Il 19 dicembre 2006 entra in servizio il Citybus Dobbiaco. Dopo Bressanone, Brunico, Silandro, Malles ed Appiano il simpatico minibus giallo fa la sua apparizione anche in Alta Pusteria. Con collegamenti frequenti, buone coincidenze con la ferrovia e un autobus nuovo ed attraente si realizza un'offerta su misura per la mobilità locale a Dobbiaco.

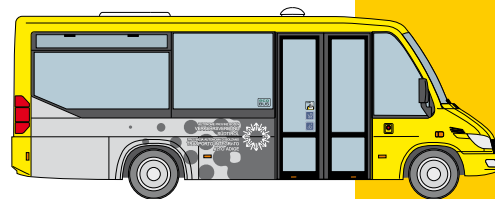
PERCORSO ED ORARI

Il Citybus parte da Valle S. Silvestro e attraverso la fermata "Bodenäcker" prosegue per Dobbiaco. Attraversando l'abitato di Dobbiaco percorre Via F. A. Zeiler e Via Herbstenberg per giungere in Via Torre Rossa e continuare attraverso Via G. Mahler fino all'incrocio per la zona sportiva. Attraverso Via Conti Künigl raggiunge piazza Municipio e prosegue per l'autostazione, Viale S. Giovanni e Via Dolomiti fino a Dobbiaco Nuova. La maggior parte delle corse prosegue

per la stazione ferroviaria, dove sono assicurate le coincidenze con i treni in direzione di Brunico e Bolzano. Nei mesi invernali 10 volte al giorno si raggiungono anche i centri dello sport invernale: il centro sci di fondo e le sciovie Rienza. Il Citybus sostituisce così anche lo skibus locale che ha circolato negli anni passati. Gli orari sono scelti in modo da garantire le coincidenze da e per Brunico per la massima parte dei treni. La mattina sono ottimizzate le coincidenze verso Brunico, il pomeriggio le coincidenze ai treni che provengono da Brunico. Non è possibile purtroppo offrire un orario cadenzato regolare per tutto il giorno, ma si ottiene comunque un'offerta che viene incontro il più possibile alle esigenze sia degli abitanti del Comune di Dobbiaco che degli ospiti.

OTTIMO PER L'AMBIENTE E I PASSEGGERI

Il nuovo minibus è ecologico poiché dotato di filtro antiparticolato. Inoltre è anche molto confortevole: un'ampia area multifunzionale a pianale ribassato all'entrata permette un accesso rapido ed un utilizzo agevole anche alle mamme con passeggino e a chi si muove su sedia a rotelle. Le misure ridotte permettono di percorrere agevolmente anche i tratti di strada più stretti.



Citybus Toblach

Tarifsystem

Einfache und günstige Tarife

Völlig neu ist auch das Tarifsystem. Statt des kilometerabhängigen Tarifs, wie er im Regionalverkehr üblich ist, wird ein Stadttarif eingeführt: Unabhängig von der befahrenen Strecke zahlt man für eine **Einzelfahrt** einen Euro, mit der landesweit gültigen Wertkarte sind es nur 65 Cent. Mit dem Stadt-Abo sinkt der Preis auf 34 Cent. Stark ermäßigt fährt man auch mit der **Familienkarte** (26 Cent) und dem **Senioren-Abo** (18 Cent). Mit dem Jahresabonnement „**Abo+**“ für SchülerInnen kann der Citybus wie alle Linien im Land unbegrenzt genutzt werden.

Abonnements und Familienkarten können beim Tourismusverein Toblach, Dolomitenstraße 3, beantragt werden. Nähere Informationen über das Tarifsystem finden Sie auch im Internet: www.sii.bz.it und telefonisch unter **840 000 471** (Info Mobilität).

Kostenlose Anschlussfahrt

Wenn Sie am Bahnhof von der Bahn oder am Busbahnhof von anderen Buslinien auf den Citybus umsteigen, ist die Anschlussfahrt kostenlos, vorausgesetzt Sie verwenden dieselbe Fahrkarte (Wertkarte, Abonnement, Familienkarte).

Fahrkarte vorher besorgen lohnt sich

Die Einzelfahrkarten zu einem Euro erhalten Sie im Bus. Sie fahren aber günstiger, wenn Sie sich vor Fahrtantritt eine Wertkarte (5 Euro, 10 Euro, 25 Euro) besorgen, bei den Verkaufsstellen (siehe Tabelle) oder am Automaten im Bahnhof. Die Wertkarten für Ihr Abonnement oder Ihre Familienkarte erhalten Sie beim Tourismusverein und am Automaten im Bahnhof.

Übersicht Tarife

Fahrkarte	Preis für eine Fahrt	Kostenlose Anschlussfahrt
Wertkarte	0,65 Euro	ja
Abonnement	0,34 Euro	ja
Ermäßigtes Abonnement (ab 60)	0,18 Euro	ja
Familienkarte	0,26 Euro	ja

Citybus Dobbiaco

Sistema tariffario

Tariffe semplici e convenienti

Sono una novità anche le tariffe per il Citybus. Si introduce una tariffa urbana: indipendentemente dal tragitto, per la corsa singola si paga un euro. Con la carta valore, valida in tutta la provincia, si pagano solo 65 centesimi. Con l'**abbonamento urbano** il prezzo scende a 34 centesimi. Forti riduzioni anche con la carta famiglia (26 centesimi) e l'**abbonamento per anziani** (18 centesimi). Con l'**abbonamento annuale** per studenti "**Abo+**" il Citybus può essere utilizzato liberamente come tutte le altre linee in provincia.

Gli abbonamenti e le carte famiglia possono essere richiesti presso l'Associazione Turistica di Dobbiaco, Via Dolomiti 3. Ulteriori informazioni sul sistema tariffario sono consultabili su internet: www.sii.bz.it e al numero **840 000 471** (Info Mobilità).

Corsa di connessione gratuita

Se prendete il Citybus alla stazione arrivando dalla ferrovia o all'autostazione arrivando da altre autolinee, utilizzando lo stesso biglietto (carta valore, abbonamento, carta famiglia) la corsa di connessione è gratuita.

Premunirsi di biglietto conviene

I biglietti di corsa singola si possono acquistare a bordo dell'autobus. Conviene però premunirsi di una carta valore (da 5, 10 e 25 euro), disponibile presso i punti vendita (vedi tabella) o al distributore automatico nella stazione ferroviaria.

Le carte valore per gli abbonamenti e le carte famiglia sono disponibili presso l'Associazione Turistica o al distributore automatico in stazione.

Le tariffe in sintesi

Tipo di biglietto	Prezzo per una corsa	Corsa urbana di interconnessione gratuita
Carta valore	0,65 Euro	si
Abbonamento	0,34 Euro	si
Abbonamento ridotto (da 60 anni)	0,18 Euro	si
Carta famiglia	0,26 Euro	si

Fahrkartenverkaufsstellen Punti di vendita biglietto

EINZELFAHRSCHEINE UND WERTKARTEN	BIGLIETTI DI CORSA SINGOLA E CARTE VALORE
Tabakwaren Susat Gloria Rathausplatz 6	Tabaccheria Susat Gloria Piazza Municipio, 6
Papier- und Schreibwaren Papyrus St. Johannes Str, 18/a	Cartoleria Papyrus Via S. Giovanni, 18/a
Fahrkartenautomat Bahnhof Toblach (auch Verlängerung von Abos möglich)	Distributore automatico presso la Stazione FS di Dobbiaco (possibilità di rinnovare l'abbonamento)
ABO-VERKAUFSSTELLE	PUNTO VENDITA ABBONAMENTI
Tourismusverein Toblach Dolomitenstr. 3	Associazione Turistica Dobbiaco Via Dolomiti, 3

TOBLACH > WAHLEN
DOBBIACO > VALLE S. SILVESTRO

Abfahrt • Partenza

<i>Bahnanschlüsse</i>				☒				☒				<i>Coincidenze ferroviarie</i>	
Bruneck ab				7.29		8.51		9.52	10.52		11.52		part. Brunico
Toblach an				7.58		9.21		10.20	11.20		12.20		arr. Dobbiaco
		☒	☒	☒									
Langlaufzentrum				8.36	9.07			10.07	10.39		11.52		Centro Sci Fondo
Rienz Skilifte				8.39	9.10			10.10	10.42		11.55		Rienza Sciovie
Rienz			7.16	7.44	8.39	9.10		10.10	10.42		11.55		Rienza
Bahnhof	6.50					9.39		10.44	11.26		12.26		Stazione FS
Neutoblach	6.51	7.18	7.46	8.41	9.12	9.40	10.12	10.45	11.27	11.57	12.27	13.06	Dobbiaco Nuova
Busbahnhof	6.54	7.21	7.49	8.44	9.15	9.43	10.15	10.48	11.30	12.00	12.30	13.09	Autostazione
Sportzone	6.56	7.23	7.51	8.46	9.17	9.45	10.17	10.50	11.32	12.02	12.32	13.11	Zona Sportiva
Ehrenberg	6.59	7.26	7.54	8.49	9.20	9.48	10.20	10.53	11.35	12.05	12.35	13.14	Ehrenberg
Wahlen	7.01	7.28	7.56	8.51	9.22	9.50	10.22	10.55	11.37	12.07	12.37	13.16	Valle S. Silvestro

TOBLACH > WAHLEN
DOBBIACO > VALLE S. SILVESTRO

Abfahrt • Partenza

<i>Bahnanschlüsse</i>		☒		☒		☒		☒		☒		<i>Coincidenze ferroviarie</i>	
Bruneck ab	12.52	13.32	13.52	14.52		15.52		16.52		17.52	18.31		part. Brunico
Toblach an	13.20	14.04	14.22	15.20		16.20		17.20		18.20	19.04		arr. Dobbiaco
Langlaufzentrum		14.03		15.20	15.52		16.52						Centro Sci Fondo
Rienz Skilifte		14.06		15.23	15.55		16.55						Rienza Sciovie
Rienz		14.06		15.23	15.55		16.55		17.55				Rienza
Bahnhof	13.32	14.09	14.37	15.26		16.26		17.26		18.26	19.09		Stazione FS
Neutoblach	13.33	14.10	14.38	15.27	15.57	16.27	16.57	17.27	17.57	18.27	19.10		Dobbiaco Nuova
Busbahnhof	13.36	14.13	14.41	15.30	16.00	16.30	17.00	17.30	18.00	18.30	19.13		Autostazione
Sportzone	13.38	14.15	14.43	15.32	16.02	16.32	17.02	17.32	18.02	18.32	19.15		Zona Sportiva
Ehrenberg	13.41	14.18	14.46	15.35	16.05	16.35	17.05	17.35	18.05	18.35	19.18		Ehrenberg
Wahlen	13.43	14.20	14.48	15.37	16.07	16.37	17.07	17.37	18.07	18.37	19.20		Valle S. Silvestro

☒ entfällt an Sonn- und Feiertagen
sospeso nei giorni festivi

☒ entfällt an Samstagen, Sonn- und Feiertagen
sospeso sabato e festivi

☒ verkehrt an Sonn- und Feiertagen
circola nei giorni festivi





Info Mobilität
840 000 471
Info Mobilità

Montag bis Samstag (außer an Feiertagen) 7.30-20.00 Uhr
0,056 Euro pro Anruf

Dal lunedì al sabato (festivi esclusi) ore 7.30-20.00
0,056 Euro a chiamata



Gemeinde Toblach
Comune di Dobbiaco

www.sii.bz.it